



SkyGuide

外国人向けガイド音声シリーズナブルに制作！

多言語翻訳とガイド音声をまとめて一度に簡単に！！

SkyGuideはこんなサービス

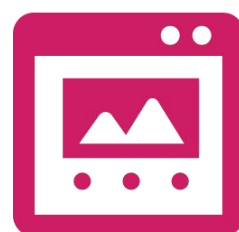


日本語のガイド文章を
ご希望の言語に翻訳！

英語、中国語(繁体字・
簡体字)、韓国語

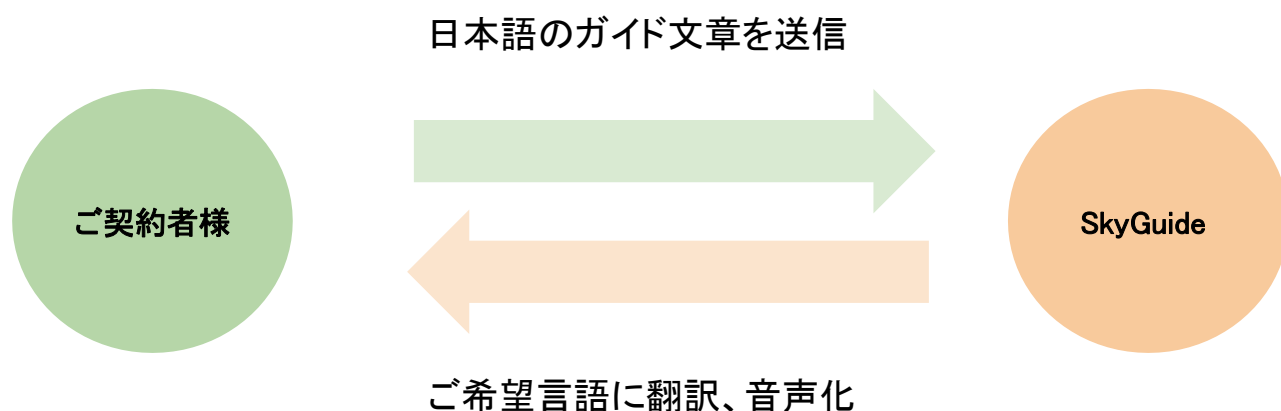


元の日本語のガイド文章と
翻訳した他言語文章は、
すべて音声合成により
ボイス化！！

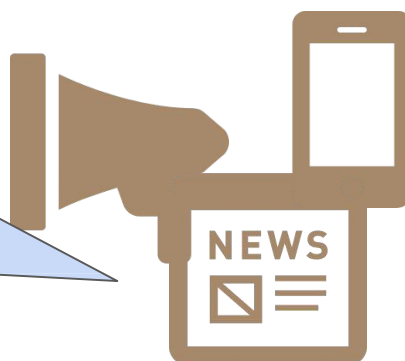


翻訳した文章や合成ボイスは
館内掲示、放送など、施設の
設備や機器にご利用OK。

ご契約者さまは日本語の文章をご用意いただくだけ！



翻訳後のガイド文章、ガイド音は、
施設設備などに合わせて、
ご利用ください。



ご希望の翻訳言語をお伝えください！！

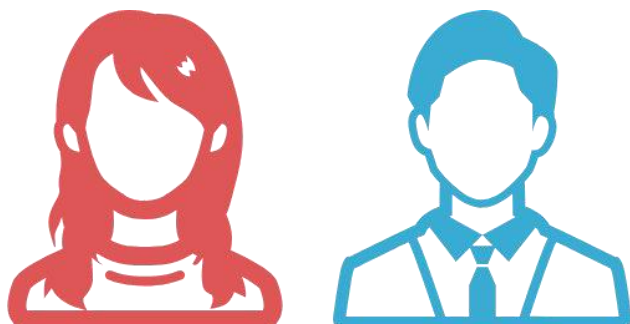
訪日外国人で特に利用者の多い英語、中国語(簡体字)、中国語(繁体字)、韓国語 への翻訳に対応致します。

来場者さまの特性に合わせて、必要な翻訳言語をお選びいただけます。



※フランス語 ドイツ語、スペイン語への対応は別途お問い合わせください。
※ボイス化のみのメニューもご用意致します。お問い合わせください。

音声合成による明瞭なガイドボイス！



日本語の原文と、翻訳した言語の文章は、

音声 合成によるボイス化を行います。

言語ごとに、男性・女性の話者をお選びいただけます。

※中国語のボイスは北京語となります。広東語をご希望の場合はお問い合わせください。

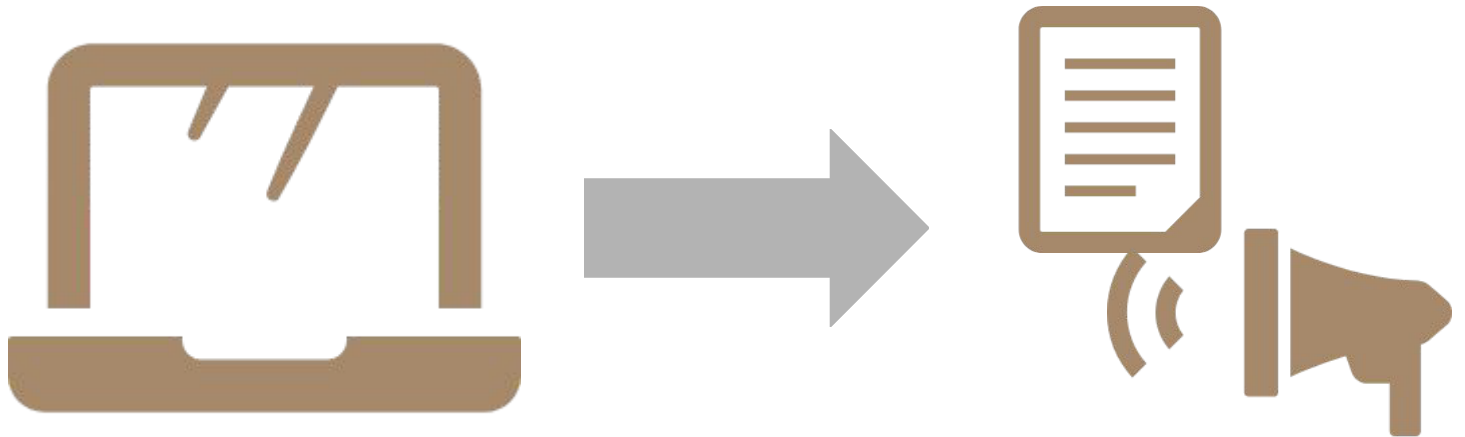
施設の状況に合わせてご利用ください

翻訳後の文章やガイドボイスは、現在利用されている施設環境に合わせて自由にご利用いただけるほか、SkyGuideの専用Webガイド(※現在開発中)にてご利用いただけます。

※ボイスは通常、WAVE形式のファイルにてご提供致します。

※ボイスの利用は、ご契約施設内で提供されるものに限らせていただきます。他施設での利用、二次利用(販売等)はお控えください。

日本語原文だけご用意ください



日本語文章をお送りいただくだけ！

多言語化、ボイス化が一度に完了！

SkyGuideはこんなに簡単！

1

翻訳言語・ボイスの性別を決める

ご契約時に翻訳言語をお選びください。
1言語でも、複数言語でもご希望に合わせてお選びいただけます。
また、言語毎にボイスの性別をお決めいただけます。

2

日本語のガイド文章を送信

日本語のガイド原文をお送りください。パソコンでテキストをコピーできる形式であれば(テキストファイル、EXCELファイルなど)、お送りいただきやすい形式で受付致します。

3

あとは待つだけ

登録が完了されましたら、SkyGuideにてご契約言語への翻訳、翻訳文章のボイス化を行います。完了後、翻訳文章ファイルとボイスファイルをお送りいたします。

※通常更新時(原文400文字程度まで)は～5営業日にて対応

※初期構築時はガイド分量・言語数にに応じて～20営業日程度のお時間をいただく場合がございます。

屋内版と屋外版 2タイプのWebガイド

※Webガイドは現在開発中です

Webガイドは施設内で活用いただくことを主とした屋内版と、観光地や広い屋外施設などで活用いただくことに適した、屋外版の2タイプを用意しており、ご希望のタイプをご契約いただけます。

どちらのタイプも来訪者さま自身のスマートフォン、タブレットなどで、QRコードなどから簡単にアクセス、言語を選択できる仕組みとなっています。

日・英・中（簡体字・繁体字）・韓 4カ国語に対応！！

屋外版

貸出不要！スマホがガイド機器に！

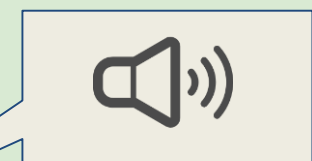
知りたい対象のガイド番号を入力



対象物の詳しいガイドを読める！ 聴ける！



01 絵画〇〇



※ガイド対象のガイド番号は、施設内やリーフレットなどにて掲示・表示していただく必要がございます。

ガイドエリアで探したいジャンルを選ぶ！



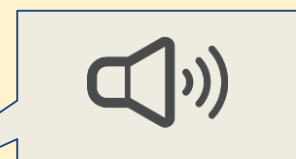
エリア内の該当するスポットを地図とリストで表示！



各スポットの詳しいガイドは、文字と音声で読める！
聴ける！



〇〇茶屋



※屋外版ガイドは特定地域または特定ネットワーク接続時のみアクセス
できます。

ご利用いただくシーン

SkyGuideのガイド文・ガイド音声は次のような施設、シーンで活躍します。



美術館
博物館
水族館
動物園
植物園



ショッピングモール
小売店
飲食店



温泉
入浴施設
ホテル・宿泊施設
リラクゼーション施設



屋外レジャー施設
屋内レジャー施設
神社・仏閣
史跡
公園

その他、外国人のお客様が来られる、あらゆる場所で活用いただけます。

お申し込み～翻訳・ボイス作成の流れ

1.お問い合わせ

問い合わせフォームまたはお電話にて、ご連絡ください。
ご契約の希望を頂きましたら、お申し込みに必要なご案内を差し上げます。



2.お申込み

お送りさせていただく案内に沿って、お申込みください。お申し込み時は、ご利用される施設や設備をお伺いさせていただくほか、ご契約プランと月額コースの指定、翻訳言語、ボイスの性別をお決めいただきます。



3.日本語テキストの受付

ご契約が完了しましたら、日本語のガイド文章の原文をお送りいただきます。
受け取り完了後、ご契約頂きました言語に翻訳作業を行います。



4.ボイスの作成

翻訳完了後、翻訳文章を元に、合成ボイスの作成を行います。



5.翻訳文章・ボイスファイルのお渡し

お預かりした日本語原稿の翻訳・ボイス作成が完了しましたら、
ご担当者様にお送り致します。

お問い合わせ

mai: lu@injestar.co.jp

TEL: 03-6261-3907

INJESTAR